

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

**Двадцать седьмая сессия
Женева, 24 марта – 4 апреля 2014 г.**

ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ И ТРАДИЦИОННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ КУЛЬТУРЫ: НЕКОТОРЫЕ ПРЕДЛАГАЕМЫЕ СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ

Документ подготовлен Председателем Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Его Превосходительством послом Уэйном Маккуком

1. В соответствии с программой работы Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) на 2014 г. двадцать седьмая сессия МКГР проведет рассмотрение сквозных вопросов, касающихся традиционных знаний (ТЗ) и традиционных выражений культуры (ТВК).
2. С учетом этого Председатель МКГР Его Превосходительство посол Уэйн Маккук подготовил неофициальный документ, отражающий мнения Председателя относительно некоторых из возможных сквозных вопросов, касающихся ТЗ/ТВК. Неофициальный документ Председателя содержит таблицу, отражающую – в ряд – положения документов WIPO/GRTKF/IC/27/4 («Охрана традиционных знаний: проекты статей») и WIPO/GRTKF/IC/27/5 («Охрана традиционных выражений культуры: проекты статей»). Она была подготовлена для удобства сравнения двух упомянутых документов. По просьбе Председателя Секретариат предоставит экземпляры неофициального документа в распоряжение участников МКГР.
3. Председатель подготовил также резюме неофициального документа, содержащееся в приложении.
4. *МКГР предлагается принять к сведению настоящий документ и приложение к нему.*

[Приложение следует]

РЕЗЮМЕ НЕОФИЦИАЛЬНОГО ДОКУМЕНТА ПО ВОПРОСАМ ТЗ И ТВК,
ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ

1. Ранее МКГР определил четыре главных политических вопроса, которые, по мнению МКГР, заслуживают приоритетного внимания: объект охраны, бенефициары, объем охраны и исключения и ограничения.
2. В прошлом МКГР рассматривал эти политические вопросы отдельно от – но параллельно с – ТЗ и ТВК. С учетом сходств между проектами статей по ТЗ и ТВК впервые Генеральная Ассамблея ВОИС санкционировала рассмотрение «сквозных вопросов ТЗ/ТВК».
3. Я хочу обратить внимание на некоторые из основополагающих сквозных вопросов, которые остаются неурегулированными и затрудняют достижение дальнейшего прогресса в переговорах на основе подготовленных текстов в МКГР. На мой взгляд, будет трудно продвинуться вперед в разработке проектов статей по ТЗ и/или ТВК без урегулирования этих важнейших сквозных вопросов или, по меньшей мере, без достижения большей ясности по ним. Некоторые из предлагаемых мною вопросов пересекают тексты как по ТЗ, так и по ТВК (горизонтальное пересечение) и/или пронизывают все статьи или большинство статей по крайней мере одного из текстов (вертикальное пересечение). Кроме того, сквозное обсуждение на двадцать седьмой сессии МКГР может также способствовать более непосредственному и интерактивному сравнению между двумя текстами, с тем чтобы, например, МКГР мог договориться о том, что то или иное положение либо та или иная редакция или формулировка в тексте по ТЗ должны быть скопированы из текста по ТВК, либо наоборот.
4. Четырьмя выявленными мною сквозными вопросами являются следующие:
 - (1) значение термина «традиционные»;
 - (2) бенефициары охраны, в частности роль государств или «национальных субъектов»;
 - (3) характер прав, включая значение понятий «незаконное присвоение» или «неправомерное использование»; и
 - (4) обращение с публично доступными и/или получившими широкое распространение ТЗ и ТВК.
5. Этот список отнюдь не обязательно является исчерпывающим, и делегации, возможно, пожелают предложить некоторые другие сквозные вопросы для рассмотрения.
6. По каждому из выявленных мною вопросов я также излагаю в неофициальном документе, насколько это возможно, их последствия, основные подходы к ним, и я также пытаюсь указать на имеющиеся варианты их решения.
7. Участники двадцать восьмой сессии, возможно, пожелают использовать настоящий информационный документ и неофициальный документ в своих выступлениях на сессии так, как они сочтут это целесообразным, памятуя о том, что они не предназначены для того, чтобы быть рабочими документами.

[Конец приложения и документа]